**Zeitschrift:** The Swiss observer: the journal of the Federation of Swiss Societies in

the UK

**Band:** - (1933)

**Heft:** 610

Rubrik: Football

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

# Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

**Download PDF:** 19.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain. EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY, Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

BERN

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

Vol. 13—No. 610

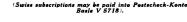
LONDON, JULY 1, 1933.

PRICE 3d.

#### PREPAID SUBSCRIPTION RATES

Telephone: CLERKENWELL 9595

UNITED KINGDOM AND COLONIES	{	6 12	Months 	(13 (26 (52	,,	post free)	:	3/6 6/6 12/-
SWITZERLAND	{	12	**	(52	**		•	., 14.—





## HOME NEWS



(Compiled by courtesy of the following contem Computer Noraries: Noraries: Noraries: Noraries Noraries (Noraries Noraries (Noraries Noraries (Noraries ( National Zeitung, Neue Zürcher t. Galler Tagblatt, Vaterland and Zeitung, Tribune de Genève).

#### FEDERAL.

#### SWISS BANK'S GOLD POSITION

SWISS BANK'S GOLD POSITION.

From a study of the returns of the Swiss National Bank it is apparent that a considerable amount of foreign balances have been withdrawn since the end of March, without having impaired the Bank's position. Since March 31st, the sight liabilities have been reduced by 422,515,000f., which is the chief item responsible for the fall of 566,004,000f. In the gold reserve in the same period. The note circulation has been reduced by 128,339,000f. The reduction in the abnormally large foreign balances must be welcome to the National Bank, for it represents the reversal of a trend which cannot have failed to be embarrassing to it in the period following the suspension of gold payments by this and other countries. The gold cover for the note issue is now over 135 per cent. The following table shows the position of the Bank week by week since the end of March, comparison also being made with the figures at the end of December:—

Teserves and gold assets   Total note glabilities				(In thousands Total of gold	of francs)	
Dec.         31         2,558,018         1,610,630         1,037,407           1933         1933         1,569,613         1,042,302           April         7         2,538,742         1,544,985         1,057,197           15         2,588,558         1,524,395         1,078,629           22         2,464,727         1,503,302         1,028,072           29         2,384,395         1,564,745         886,637           15         2,188,778         1,480,118         794,771           23         2,113,386         1,450,792         740,665           21         2,967,967         131,784         637,159		_		reserves and gold assets		Total of sight liabilities
March         31         2,542,280         1,569,613         1,042,302           April         7         2,538,742         1,544,985         1,057,197           x         15         2,538,588         1,525,439         1,078,629           x         22         2,464,727         1,503,302         1,028,072           x         29         2,334,305         1,556,751         903,284           May         6         2,333,004         1,524,545         886,637           x         15         2,188,778         1,480,118         794,771           x         23         2,113,386         1,459,792         740,665           x         21         2,057,967         131,734         637,052						
March         31         2,542,280         1,569,613         1,042,302           April         7         2,538,742         1,544,985         1,057,197            15         2,538,558         1,525,439         1,078,029            22         2,464,727         1,503,302         1,028,072            29         2,384,395         1,566,751         903,284           May         6         2,333,004         1,524,545         886,637            15         2,188,778         1,480,118         794,771            23         2,113,386         1,450,792         740,665            21         2,057,967         131,784         637,152			***	2,558,018	1,610,630	1,037,407
April         7         2,538,742         1,544,985         1,057,197           1         5         2,588,558         1,525,439         1,078,029           22         2,444,727         1,503,302         1,028,072           29         2,384,395         1,566,751         902,984           May         6         2,333,004         1,524,545         886,637           1         2,133,386         1,480,118         794,771         747,065           23         2,133,386         1,450,702         740,665         637,152           24         2,275,297         2,275,297         2,275,297         637,152         637,152		1933				
15 2,588,558 1,525,439 1,078,029 22 2,464,727 1,503,302 1,028,072 29 2,384,305 1,556,751 903,284 15 2,188,778 1,480,118 794,771 23 2,113,386 1,459,792 740,665 21 2,265,267 27 1,27 2,47 2,47 2,47 2,47 2,47 2,47 2,47 2	March	31		2,542,280	1,569,613	1,042,302
. 22 2,464.727 1,503.302 1,028.072	April	7		2,538,742	1,544,985	1,057,197
29 2,384,395 1,556,751 903,284 May 6 2,333,004 1,524,545 886,637 15 2,188,778 1,489,118 794,771 23 2,113,386 1,459,792 740,665	.,	15		2,538,558	1,525,439	1,078,629
May 6 2,333,004 1,524,545 886,637 1,55 2,188,778 1,480,118 794,771 23 2,113,386 1,459,792 740,665 21 2,067,967 1,513,784 837,059		22		2,464,727	1,503,302	1,028,072
May         6          2,333,004         1,524,545         886,637            15          2,188,778         1,480,118         794,771            23          2,113,386         1,459,792         740,665            21         2,057,967         1,513,784         637,059		29		2,384,395	1,556,751	903,284
,, 15 2,188,778 1,480,118 794,771 ,, 23 2,113,386 1,459,792 740,665		6		2,333,004	1.524.545	886,637
21 2 057 267 1 512 784 627 052		15		2,188,778	1,480,118	794,771
91 9.057.967 1.519.784 697.059		23		2,113,386	1,459,792	740,665
	.,	31		2.057.267	1,513,784	637,952
June 7 2,027,466 1,477,661 644,020				2.027.466	1.477.661	644,020
., 15 1,976,276 1,441,274 619,787						619,787

The Swiss gold position is exceptionally The Swiss gold position is exceptionally strong, for, in addition to the gold in the National Bank, privately held gold runs into very large figures. The Swiss Budget position is not so good as it was, owing to the falling off in trade. Last year showed a deficit, the first in five years, of 24,200,000f.; the Budget for 1933 reveals a deficit of 70,000,000f., but the Government is taking measures to reduce this deficit.

#### RESIGNATION OF ARMY CORPS COMMANDER, COLONEL SARASIN.

COLONEL SARASIN.

Colonel Charles Sarasin, Commander of the Ist Army Corps is resigning from his post at the end of this year, for reasons of health. Colonel Sarasin is 63 years of age, and held the command of the 1st Army Corps since 1926, previously he was at the head of the 2nd division for over six years; he was, to begin with, not a professional soldier, but Professor of Natural Science at the University in Geneva. He started his military career with the cavalry. — It is doubtful whether Colonel Sarasin will be in charge of this year's autumn manœuvres of the 2nd division. His successor will no doubt be Colonel Guisan, who at present is in command of the 2nd Army-Corps successor will no doubt be Colonel Guisan, who at present is in command of the 2nd Army-Corps since 1932. For the vacant post (2nd Army-Corps) the following names are mentioned, Colonel Miescher, since 1931 commander of the 4th division, Colonel Roost, Chief of the General Staff, and Colonel Wille.

## APPEAL AGAINST SWISS EXPULSION ORDER.

APPEAL AGAINST SWISS EXPULSION ORDER.

Mme. Camille Drevet, general secretary of
the International Women's League for Peace and
Freedom, will be expelled from Switzerland on
July 14 unless her appeal against expulsion is
allowed by the Federal Political Department.

It is alleged that she has conducted antimilitarist revolutionary propaganda.

Twenty-five national sections of the International League, including the British section, as
well as other women's organisations, have protested against the expulsion order.

#### FEDERAL GRANT.

The Swiss Parliament has granted a credit to the Federal Railways to enable them to reduce their fares by 30 per cent, for all foreign visitors coming to spend at least a week in Switzerland during the summer months.

#### LANDSLIDES IN SWITZERLAND.

Torrential rains, unprecedented at this time of the year, have wrought havoc in Switzerland during the past week. Many of the mountain passes are closed owing to landslides and damage due to heavy falls of snow.

Small cultivators, especially vineyard owners, are in despair on account of the destruction of their crops. The damage has been exceptionally heavy in Glarus, where the rains have transformed the ravines into foaming torrents, flooding the lower slopes, cutting off communications, and entirely submerging potatoe fields and other areas

under cultivation.

At Fluelen the St. Gothard line has become impassable on account of three landslides, which necessitated women and children in the district leaving their homes by means of the windows at dawn. In other districts fallen rocks and avalanches have resulted in the abandoning of farms to their inhebitrant.

by their inhabitants.

The Swiss postal car services, which carry mails and passengers in the mountain areas and are a familiar sight to visitors to the Alps, have been suspended to the Klausen, Furka, Gothard,

been suspended to the Katassa, Tallian, and the Grimsel passes.

Every part of Switzerland appears to have suffered. The water level of lake Maggiore in the south has risen over five feet, and the Isle of Bornian and Islands and Islan

south has risen over five feet, and the Isle of Borromée is partly submerged.

It is teared that many of the best-known vintages this year will be almost non-existent owing to the destruction of the vines.

# THE CONFEDERATION PRESENTS A BILL.

The rederal Council has presented to the government of the canton Geneva the bill, amounting to 112,000 frs. for the intervention on the occasion of the November events.

## LOCAL.

## ZURICH.

The population of the town of Zurich at the end of May 1933 amounts to 263,400 or 3,170 more tnan at the same period last year.

# BERNE.

The accounts of the Municipal theatre for 1932/33 close with a surplus of 19,000 frs.

Dr. W. Schopfer, from Geneva has been appointed Professor of Botany and Biology at the University of Berne.

## BASLE.

The Schweizerische National Versicherungs Gesellschatt of Basle has published its 50th annual report, which also gives a record of the development of the company during this period. Besides paying a net dividend of Frs. 30 per share for 1952, the company has made a jubilee gift to the shareholders in the form of the allocation of Frs. 250,000 to the payment of 25 per cent. on the unpaid share capital.

Pastor Jakob Täschler, who has been a preacher at the Minster for 25 years has resigned from his post, for reasons of health. Pastor Täschler is seventy years of age.

## NEUCHATEL.

An amount of 20,000 frs. has been stolen from the bank of Perret et Cie at La Chaux-de-Fonds. The Bank has gone previously into liquidation.

## GENEVA.

The death is reported at the age of 55 of M. Albert Perrenond, a former member of the Geneva Government (1918,23).

Eight people — two of them women — have been arrested in Geneva following police efforts to trace an international gang of counterfeit coiners who have been flooding Switzerland with false five-tranc pieces for several months.

The police have "killed two birds with one stone," for they have discovered that the same gang was engaged in illicit drug traffic. A pound of cocaine was found in the room of one of the arrested people.

arrested people.

The gang appears to have had widespread agents. The false coins were being manufactured in Milan, smuggled over the frontier and sold to distributors at 1.50 centimes each.

Among those arrested are two dancing girls, who are suspected of engaging in the traffic in

The Swiss marksmen, who returned from the Ine Swiss marksmen, who returned from the International Shooting competition in Granada, received an enthusiastic welcome at Geneva. A Banquet was held at the Hotel l'Arquebuse, and M. Fernand Demierre, the new "Weltmeister" was presented with a silver tray, on behalf of the Geneva Government.

#### GLARUS.

M. Hösli, proprietor of a factory in Wyden, near Schwanden, which recently was burned down, has been arrested on a charge of arson.

#### GRISONS.

The well-known Grisons painter, M. Giovanni Giacometti has died at Glion-sur-Montreux at the

#### VAUD.

Count Chauzel, the newly appointed French Ambassador in Berne, paid an official visit to the Government of the canton of Vaud; during his visit he laid a wreath at the Monument of Swiss goldious who died during the Monte of Swiss soldiers who died during the Frontier occupation.

M. Felix Bonjour, a former National Councillor and Director of the "Revue" has celebrated his 75th birthday.

## FOOTBALL.

25th June, 1933.

# CHAMPIONSHIP-FINALS.

servette	Bern	0
Grasshoppers4	Young Boys	2
And that gives us the	following table:	

	Goals						
	Ρ.	W	. D	. L.	$\mathbf{F}$ .	A.	Pts.
Servette	3	$^{2}$	1	0	9	1	5
Grasshoppers	3	2	1	0	8	5	5
Young Boys	3	1	0	$^2$	5	5	2
Bern	3	0	0	3	2	13	. 0
C4							

Bern 3 0 0 3 2 13 0

Contrary to my previous assertions, goal average, which would clearly give Servette the championship, does not count and another match on neutral territory will be played next Sunday, thus making the "season" eight weeks longer than in England with their 42 league matches, 3 internationals and 6 cup rounds for the topnotchers. What about that nice little ditty: "Du bist verrückt mein Kind..."

Servette or Grasshoppers? What an open question. And what a peculiarly teasing season for Grasshoppers. They get into all the finals possible, lose the Cup to F. C. Basel, the Challenge National Cup to Young Boys, and now stand quite a good chance to lose the championship Cup to Servette who appear to have found their very best form just at the right time. Well, it would be too bad!

M.G.

# REDUCTION OF FARES.

From the 1st of July until the 15th September, 1933, the Swiss Railways and the Swiss Post Office ((Motor Coach Services) will grant a SPECIAL REDUCTION of 30% on their ordinary return tickets and circular tickets issued in Great Britain, provided that the passenger intends to stay in Switzerland for at least seven days.

This reduction is not granted on through tickets to Switzerland, nor on tickets purchased in Switzerland.

Attention is drawn to the fact that the abovementioned return and circular tickets are already

mentioned return and circular tickets are already issued at reduced fares, and this new concession brings the total reduction up to about 45%.

MUSEUM 4302 (Visitors) MUSEUM 7055 (Office) Telegrams: SOUFFLE WESDO, LONDON

"Ben faranno i Pagani.
Purgatorio C. xiv. Dante
"Venir se ne dee giû
tra' miei Meschini."
Dante. Inferno. C. xxvii.

# PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.I.

LINDA MESCHINI | Sole Proprietors.